



贾平凹 主编

语文新课标推荐阅读本
青少年课外阅读系列丛书
qingshaoniankewaiyueduxiliecongshu

语文新课标
必读



【丹麦】安徒生 / 著

安徒生童话

在每个人的心灵一角都有一个童话世界，这个童话世界是现实不容许闯进去的，而人却凭借想象走进这个世界。安徒生本身是个天才，他说生活本身就是童话故事。他不是把心灵的一个角落留给梦幻，而是把整个身心都融入了那个瑰丽的童话世界……



南京大学出版社

【丹麦】安徒生 / 著

安徒生童话

◆ ANTUSHENG TONGHUA ◆



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话 / 冯雪松编译. —南京:南京大学出版社, 2009. 1

(青少年课外阅读系列丛书)

ISBN 978-7-305-05663-5

I. 安… II. 冯… III. 童话—作品集—丹麦—近代—缩写本 IV. I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 189379 号

出版者 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路 22 号 邮 编 210093

网 址 <http://press.nju.edu.cn>

出版人 左 健

丛 书 名 青少年课外阅读系列丛书

书 名 安徒生童话

编 译 冯雪松

责任编辑 莲 子 编辑热线 025-83206662

审读编辑 施 敏

照 排 南京新洲印刷有限公司

印 刷 南京新洲印刷有限公司

开 本 920×1300 1/32 印张 6.875 字数 214 千

版 次 2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-305-05663-5

定 价 11.80 元

发行热线 025-83594756

电子邮箱 sales@press.nju.edu.cn(销售部)

nupress1@public1.ptt.js.cn

* 版权所有,侵权必究

* 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购图书销售部门联系调换

目 录

- 接骨木树妈妈 / 1
猪倌 / 7
丑小鸭 / 11
夜莺 / 18
安琪儿 / 26
蝴蝶 / 28
卖火柴的小女孩 / 30
红舞鞋 / 33
老房子 / 37
一个故事 / 43
一个豆荚里的五粒豆 / 46
笨汉汉斯 / 49
存钱猪 / 52
老路灯 / 55
邻居们 / 60
小杜克 / 67
枞树 / 70
小鬼和小商人 / 77
园丁和主人 / 80
跛子 / 85
打火匣 / 91
豌豆上的公主 / 97
小意达的花儿 / 98
拇指姑娘 / 104
旅伴 / 113

海的女儿	/ 126
皇帝的新装	/ 142
雏菊	/ 147
飞箱	/ 150
鹤鸟	/ 154
城堡上的一幅画	/ 158
柳树下的梦	/ 159
老头子总是对的	/ 169
雪人	/ 174
最后的珠子	/ 178
依卜和小克丽斯玎	/ 180
荞麦	/ 188
海蟒	/ 189
跳蚤和教授	/ 196
演木偶戏的人	/ 199
风车	/ 203
一年的故事	/ 205
最后一天	/ 212



接骨木树妈妈

很久很久以前，有一个很小的孩子，他患了伤风——他曾经到外面去，把一双脚打湿了。谁也不知道他是怎么弄的，因为天气很干燥。现在他妈妈把他的衣服脱掉，送他上床去睡，同时叫人用开水为他泡了一杯很香的接骨木茶，因为它可以使人好起来。这时有一个很有趣的老人走到门口来——他一个人住在屋子的最高一层。因为他没有太太，也没有孩子，所以他非常孤独。但是他却喜欢小孩子，而且知道很多童话。听他讲故事是很愉快的。

“现在你得喝茶，”母亲说，“然后才可以听故事。”

“哎！我希望我能讲一个新的故事！”老人说。“不过这小家伙是在什么地方把一双脚弄湿的呢？”他问。

“不错，在什么地方呢？”妈妈说。

“讲一个童话吧！”孩子说。

“好，不过我得先知道，你上学校时经过的那条街的阴沟有多深。”

“如果我把脚伸到那条沟最深的地方，”孩子回答，“那水恰好淹到我的小腿。”

“你看，我们知道脚弄湿的原因了，”老人说，“现在我应该讲一个童话给你听了。不过我的童话都讲完了。”

“你可以编一个出来啊，”小孩说，“妈妈说，你能把你所看到的、所摸过的东西都讲成一个故事。”

“不错，不过这些童话算不了什么！真正的故事是自己走来的。它们敲着我的前额，说：‘我来了！’”

“它们会马上就来敲一下吗？”小孩问。妈妈大笑着把接骨木叶放进壶里，然后把开水倒进去。

“讲呀！求求您！”

“对，童话的架子一向很大。它只有高兴的时候才来——等着吧！”他忽然叫出声来，“它来了。它现在就在茶壶里面。”

于是小孩吃惊地向茶壶望去。茶壶盖慢慢地自动立起来了，好几朵接骨木花，又白又新鲜，从茶壶里冒出来了。它们长出密密的枝丫，并且



从茶壶嘴那儿向四面展开，越展越宽，最后形成一个最美丽的接骨木丛。这树甚至伸到床上来，把帐幔分向两边。它是多么香，它的花开得多么茂盛啊！在这树上坐着一个亲切的老太婆。她穿着奇异的服装——它像接骨木叶子一样，也是绿色的，同时还缀着大朵的白花。第一眼谁也看得出来，这衣服究竟是布做的呢，还是绿叶和花朵。

“老太婆叫什么名字？”小孩问。

老人回答说：“那些罗马人和希腊人把她叫作树仙。不过我们并不这么认为：我们住在水手区的人替她取名叫作‘接骨木树妈妈’。你应该注意的就是她：现在你注意听着和看着这棵美丽的接骨木树吧。”

“水手住宅区里就有这么一棵大树。它生长在一个简陋的小院的角落里。一天下午，当太阳照得非常美好的时候，有两个老人坐在树下。其中一个是老水手；另一个是他的老伴。他们已经是曾祖父母了。不久他们就要庆祝他们的金婚^①。不过他们记不清确切的日期了。接骨木树妈妈高兴地坐在树上，正如她在这儿一样。‘我知道金婚的确切日子。’她说，但是他们没有听到——他们在谈着他们过去的一些日子。”

“‘是的，’老水手说，‘你记得在我们小的时候，常常在一起玩耍！那正是在这个院子里。我们在这里面栽了许多树枝，把它变成一个花园。’”

“‘是的，’老太婆回答说，‘我还记得，我们在那些树枝上浇过水，它们之中有一根是接骨木。这树枝生了根，发了绿芽，现在变成了一棵大树——我们现在就在它下面坐着。’”

“‘对，’他说，‘在一个角落里有一个水盆；我把我的船放在上面浮着——我自己剪的一只船。它真好！但是不久我自己也航行起来了。’”

“‘是的，我们先进学校，学习了东西，’她说，‘接着我们受了坚信礼^②；我们两个人都哭起来了。下午，我们手挽着手爬到圆塔上去，把哥本哈根和大海以外的这个广大世界凝望了好一会儿。于是我们又到佛列得里克斯堡公园去——国王和王后常常在这儿的运河上驾船航行。’”

“‘不过我得去航海了，而且一去就是几年，那是很遥远的长途航行。’”

① 结婚五十年称为金婚。

② 在基督教国家中，一个小孩子出生不久以后，要受一次入教的洗礼。到了十四五岁时，必须再受一次洗礼，叫作坚信礼，以加强对宗教的信仰。一个小孩子受了这次洗礼以后，就算已经成人，可以自立谋生了。



“‘对，我常常想你想得哭起来，’她说，‘我以为你死了，躺在深水底下。不知有多少个夜晚我爬起来，去看风信鸡是不是在转动。不管转不转，你都没有回来。我记得很清楚，有一天雨下得很大。那个收垃圾的人来到我主人的门口。我提着垃圾下来，当我正站在门口的时候，邮差走到我身旁，交给我一封信。是你的信！这封信该走了多远啊！我马上把它撕开，念着。我连哭带笑，我是那么高兴呀！现在事情明白了，你正生活在一个出产咖啡豆的温暖国度里。那儿非常美丽！你信上写了许多事情，我在大雨中读它，站在一个垃圾桶旁边读它。正在这时候来了一个人，他双手把我的腰抱住——’

“‘不错，于是你就给了他一记耳光——很响亮。’

“‘我不知道是你。你跟你的信来得一样快。你那时很英俊。你的口袋里装着一一条丝织的长手帕，你头上戴着帽子。你是那么漂亮！天啊，那时的天气真坏，街上真难看！’

“‘接着我们结婚了，’他说，‘记得吗？接着我们就有了第一个孩子，接着是玛莉，接着是尼尔斯，接着比得和汉斯·克利斯仙都出生了。’

“‘他们都长成为大家所喜爱的、善良的人了！’

“‘子又生孙，’老水手说，‘是的，那些都是孩子们的孩子！他们都长得很好。——假如我没有记错的话，我们正是在这个季节里结婚的。’

“‘是的，今天是你们的结婚纪念日。’接骨木树妈妈说，同时把头伸到两个老人中间来。他们还以为这是隔壁太太在向他们点头呢。他们互相望了一眼，同时彼此握着手。不一会儿，他们的子孙都来了；他们都知道这是金婚纪念日。他们早晨就已经来祝贺过，不过这对老夫妇却忘记了——虽然多少年以前发生的一切事情，他们还能记得很清楚。接骨木树发出强烈的香气。夕阳照在这对老夫妇的脸上，弄得他们的双颊都泛出一阵红晕来。他们最小的孙子们围着他兴高采烈地跳舞，说是今晚将有一个宴会——那时他们将会吃到热烘烘的土豆！接骨木树妈妈在树上点点头，跟大家一起喊着：‘好！’”

“不过这并不是童话呀！”小孩听完了说。

“唔，那是你听不懂，”讲这段故事的老人说，“不过让我来问间接骨木树妈妈的意见吧。”

“这并不是童话，”接骨木树妈妈说，“可是现在它来了；最奇异的童话是从真实的生活里产生出来的，否则我就不会从茶壶里冒出来了。”



于是她把这孩子抱起来，搂到自己的怀里，开满了花的接骨木树枝向他们合拢来，使他们好像坐在树荫里一样，而这片树荫带着他们一起在空中飞行。这真是说不出的美丽！接骨木树妈妈立刻变成了一个少女，不过她的衣服依然跟刚才所穿的一样，是用缀着白花的绿色料子做成的。她的胸前戴着一朵接骨木花，黄色的卷发上有一个用接骨木花做成的花圈；她的一双眼睛又大又蓝。啊，她的样子多么美丽啊！她和这个男孩互相吻着，他们现在是同样的年纪了。

他们手挽手走出树荫。现在，他们是在家里美丽的花园里。爸爸的手杖系在新鲜草坪旁边的一根木柱上。在孩子看来，它是有生命的。当他们一起骑到它上面的时候，它光亮的头便变成了一个漂亮的马头，上面长着黑色马鬃，它还长出了四条瘦长而结实的腿。这牲口既强壮又有精神。他们骑着它沿着草坪驰骋！

“现在我们要到很远很远的地方去，”这孩子说，“我们要到一位贵族的庄园里去！去年，我们到那儿去过。”

他们不停地绕着草坪奔驰。那个小女孩子——我们知道她就是接骨木树妈妈——在不停地叫着：

“现在我们来到乡下了！你看到农人的房子了吗？它那从墙壁里凸出来的大面包炉，看起来像一只庞大的蛋。接骨木树在屋子上面伸展着枝子，公鸡走来走去为母鸡扒土。你看它多神气！现在我们快要到教堂了。它高高地立在山丘上，在一丛栎树的中间——其中有一株已经半死了。现在我们来到了熔铁炉旁，烈火熊熊，打着赤膊的人在挥着锤子打铁，弄得火星迸发。让我们到那位贵族的华美的庄园里去吧！”

坐在他后面的小姑娘所讲的东西，都在他们眼前出现了。虽然他们不过在绕着一个草坪兜圈子，可这男孩子却能看到这些东西。他们在人行道上玩耍，还在地上画出一个小花园来。于是她从头发上取出接骨木树的花，把它们栽下，像那对老夫妇小时在水手住宅区里所栽的一样。他们手挽手走着，像那对老夫妇儿时的情形，不过他们不是走上圆塔，也不是走向佛列得里克斯堡公园去。这小女孩子抱着这男孩子的腰，他们在整个丹麦飞来飞去。

春天过去，夏天到来了，接着又是秋天，最后冬天也到来了。成千成百的景物映在这孩子的眼里和心上，这小姑娘也不停地对他唱：“这些东西你将永记！”



在飞行的过程中,接骨木树一直在散发着甜蜜和芬芳的香气;他也闻到了玫瑰花和新鲜的山毛榉的香气,可是接骨木树的香气比它们要美妙得多,因为它的花朵就悬在这小女孩的心上,当他们飞行的时候,他就把头靠在这些花朵上。

“春天多么美丽啊!”小姑娘说。

他们站在长满新叶子的山毛榉林里,车叶草在他们的脚下散发着香气;淡红的秋牡丹在绿色中显得分外的娇艳。

“啊,唯愿春天永驻!”

“夏天在这儿是多么美丽啊!”她说。

于是他们走过骑士时代的那些宫殿。宫殿的红墙和山形墙倒映在小河里——这儿有许多天鹅在游着,再瞭望那古老的林荫大道,瞭望田野里的泛起波浪的小麦,好像这就是一个大海似的。田沟里长满了各色的花朵,篱笆上长着野蛇麻和盛开的牵牛花。月亮在黄昏的时候向上升,又圆又大;草坪上的干草堆发出甜蜜的香气。

“秋天在这儿是多么美丽啊!”小姑娘说。

天空显得比以前更加蔚蓝;树林染上最华美的红色、黄色和绿色。猎犬在追逐着;群雁在古墓上飞过,发出凄凉的声音;荆棘丛在古墓碑上纠缠成一团。海是深蓝色的,上面点缀着一些白帆。老太婆、少女和小孩坐在打麦场上,把蛇麻的果穗摘下来扔进桶里。这时年轻人唱着山歌,老年人讲着美丽的童话。什么地方也没有这儿好。

“冬天在这儿是多么美丽啊!”小姑娘说。

所有的树上都盖满了白霜,看起来像白色的珊瑚。雪在人们的脚下发出清脆的声音,好像人们全穿上了新靴子似的。陨星接连从天上落下来。在屋子里,圣诞节树上的灯都亮起来了。这儿有礼品,有快乐。乡下农人的屋子里奏起了小提琴,人们玩着抢苹果的游戏;就是最穷苦的孩子也说:“冬天是美丽的!”

是的,那是美丽的。小姑娘把每样东西都指给这个孩子看:接骨木树永远在发出香气;绘有白十字架的红旗^①永远在飘动着——住在水手区的那个老水手就是在这个旗帜下出外去航海的。小孩子很快长成了年轻人,他得走到广大的世界里去,远远地走到生长咖啡的那些热带国度里

① 指丹麦的国旗。

去。在别离的时候，小姑娘把她胸前的接骨木花取下来，送给他作为纪念。它被夹在一本《赞美诗集》里。在外国的时候，每当他翻开这本诗集，总会翻到夹着这朵纪念花的地方。这朵花越来越新鲜，他好像呼吸到了丹麦树林里的新鲜空气。这时他清楚地看到，那个小姑娘正在花瓣之间睁着蓝眼睛，向外面凝望。于是她低声说：“春天、夏天、秋天和冬天在这儿是多么美丽啊！”于是美妙的记忆就在他的思想中浮过去了。

时光流逝，许多年过去了。小孩子成了一个老头儿，跟他年老的妻子坐在一棵开满了花的树下：他们两人偎依，正如以前住在水手区的高祖母和高祖父一样。他们也像这对老祖宗一样，谈着他们的回忆。一位有一双蓝眼珠的、头上戴着接骨木花的小姑娘，坐在树上，向这对老夫妇点着头，说：“今天是你们金婚的日子！”于是她从花环上取下两朵花，把它们吻了一下。花朵便射出光来，起先像银子，然后像金子。当她把它们戴到老夫妇的头上时，每朵花就都变成了一个金色王冠。他们就坐在散发着香气的树下。这树很像一棵接骨木树。他对他年老的妻子讲着关于接骨木树妈妈的故事，他把那些或真或假的童话全都讲出来。他们觉得这故事有许多地方像他们自己的生活，而这就是他们最喜欢的一部分。

“是的，事情果真如此！”坐在树上的那个小姑娘说。

“有人把我叫作接骨木树妈妈，或者树仙，不过我真正的名字是‘回忆’。我就坐在树里，不停地生长；我能够回忆过去，讲出以往的事情。让我看看，你是不是仍然保留着你的那朵花。”

于是，老人就翻开他的《赞美诗集》。那朵接骨木花仍然夹在里面，非常新鲜，好像刚刚才放进去似的。“回忆”姑娘点点头。这时头戴金色王冠的老夫妻坐在红色的斜阳里，闭起眼睛，于是——童话就完了。

那个躺在床上的小孩子，弄不明白是自己在做梦呢，还是有人对他讲了这个童话。茶壶仍然在桌上，但是接骨木树没有从它里面长出来。讲这童话的那个老人正在向门外走。

“那是多么美啊！”小孩子说。“妈妈，我刚才到热带去过一趟！”

“是的，我相信！”妈妈回答说。“当你喝了两满杯滚热的接骨木茶的时候，你会很容易地到热带去！”——于是她把他盖好，免得受寒。“当我正在坐着、跟他争论究竟那是一个故事还是一个童话的时候，你睡得香极了。”

“那么接骨木树妈妈在什么地方？”小孩子问。“她在茶壶里面，”妈妈回答说。“而且她尽可以在那里面待下去！”



猪 倌



很久很久以前，有一个贫穷的王子，他有一个非常小的王国。结婚正是他现在想要做的事情。

他真的胆大包天，他都敢对皇帝的女儿说：“你愿意嫁给我吗？”不过他敢这样说，也是因为他极为出名。那些公主们都会兴高采烈地说“愿意”。不过我们看看这位公主会不会这样说吧。

在王子父亲的墓上长着一棵很美丽的玫瑰。它五年才开一次，而且每次只开一朵。这是一朵什么样的玫瑰花啊！它那芬芳的香气，无论谁只需闻一下，就会忘掉一切忧愁。王子还有一只夜莺。它唱起歌来，就好像喉咙里包藏着一切和谐的调子似的，这朵玫瑰花和这只夜莺应该送给那位公主。因此王子把这两件东西放在两个大银匣里，送给了她。

皇帝下令把这礼物送进大殿，他要亲眼看看。这时，公主正在大殿里和她的侍女们做“拜客”的游戏。当她看到大银匣子里的礼品时，忍不住高兴地拍起手来。

“我希望那里面是一只小猫！”她说。

可是盒子里却是一朵玫瑰花。

“啊，这花做得多么精巧啊！”侍女们齐声说。

“它不仅是精巧，”皇帝说，“而且美丽。”

公主把花摸了一下。她几乎大哭起来。

“爸爸！”她说，“这花不是人工做的，它不过是一朵天然的玫瑰花！”

“呸！”所有的宫女都说，“这只是一朵天然的花！”

“我们暂且安心，让我们先看看另一只盒子里是什么吧。”皇帝说。于是那只夜莺就跳出来了。它唱得那么好听，他们一时还想不出它有什么不好。

“Superbe! Charmant!①”侍女们齐声说，因为她们都喜欢讲法国话——虽然讲得很糟。

“这鸟儿就像死去的皇后的那个八音盒，”一位老侍臣说。“是的，它

① 这是法语，意思是：“好极了！真迷人！”

的调子，它的唱法都像。”

“对的。”皇帝说。于是他悲伤地哭起来了。

“我不相信它是一只活的鸟儿。”公主说。

“不，它是一只天然的鸟儿！”那些送礼物来的人说。

“那么就让这只鸟儿飞走吧。”公主说。她拒绝了王子。

王子并不失望。他把自己的头涂得棕里透黑，拉下帽子来盖住眉毛，然后就来敲门。

“日安，我的皇上！”他说，“我能在宫里做些什么吗？”

“嗨，找事的人可不少，”皇帝说，“不过——我需要一个会养猪的人，因为我养了很多猪。”

这样，王子就成了皇家的猪倌。他们给了他一间猪棚旁边的简陋小屋，他就住在里面。他从早到晚都坐在那里工作。到了晚上，他就用一口很精致的挂着许多铃的小锅做饭。当锅煮开了的时候，这些铃就响起来，奏出一支和谐的老调：

啊，我亲爱的奥古斯丁，

一切都完了，完了，完了！

更妙的是：如果有人把手指伸到锅中冒出来的蒸汽里，他就立刻可以闻到城里每个灶上所煮的食物的味道。这锅跟玫瑰花比起来，真是一个宝贝。

恰好，公主带着侍女从这儿走过。当她听到这个调子的时候，就停下来；她显得非常高兴，因为她也会弹这个调子。这是她唯一会弹的调子，而且只是用一个指头弹。

“嗯，这调子我会弹！”她说。“这是个有教养的猪倌！你们听着，进去问问他，这个乐器要多少钱。”

一位侍女进去传达公主的旨意。可是在进去以前，她先换上了一双木套鞋^①。

“你这个锅多少钱？”侍女问。

“只要公主给我十个吻。”猪倌说。

“你疯了？”侍女说。

“是的，少一个吻也不卖。”猪倌说。

① 因为她怕把自己的脚弄脏了。



“唔，他怎么说？”公主问。

“我没法传达他的话，”侍女说，“听了吓人！”

“那么，你就低声一点。”

于是侍女就低声说了。

“他太无礼啦！”公主说完便走开了。不过，她没有走多远，铃声又动听地响起来了：

啊，我亲爱的奥古斯丁，

一切都完了，完了，完了！

“听着，”公主说，“去问问他愿意不愿意让我的侍女代替我。”

“不成，”猪倌回答说，“除非公主给我十个吻，否则我的锅就不卖。”

“这真不是一个好消息！”公主说。“你们得站在我的周围，免得别人看见我。”

于是侍女们都围在她的周围，把她们的裙子撒开。猪倌得到了十个吻，公主得到了那口锅。

她们高兴异常！这口锅日夜不停地煮东西；她们现在可以清楚地知道城里每一个厨房里所煮的东西，包括从鞋匠到家臣们的厨房里所煮的东西。

“我们现在能知道谁家在喝甜汤，谁家在吃稀饭。有趣极了！”

“有趣！”女管家说。

“是的，但你们不准声张，因为我是皇帝的女儿！”

“愿上帝保佑！”大家齐声说。

那个猪倌——那位王子——是决不会让一天白白地过去而无所事事的。他又做了一个能发出嘎嘎声的玩具。你只要把玩具旋转几下，它就能奏出大家所熟知的“华尔兹舞曲”、“快步舞曲”和“波兰舞曲”。

“这真是好极了！”公主在旁边走过的时候赞美道，“我从来没有听到过比这更美的音乐！你们听呀！去问问他这个乐器值多少钱；不过吻他是不可能了。”

“他要求公主给他一百个吻。”那个到里面去问了的侍女说。

“疯子！”公主说。于是她就走开了。不过没有走多远，她便又停了下来。“我们应该鼓励艺术才是！”她说，“告诉他，由于我是皇帝的女儿，所以像上次一样，他可以得到十个吻，其余的由侍女给他。”

“哎呀！我们不愿意！”侍女们齐声说。

公主说：“我都可以让人吻几下，难道你们不可以吗？请记住：是谁给你们饭吃，给你们钱花的。”

侍女们只得又到猪倌那儿去一趟。

王子坚持自己的要求，“否则双方不必谈什么交易了。”

“你们都围过来！”她说。于是她和猪倌开始接吻了。

“一大群人围着猪倌干什么？”皇帝问。他走到阳台上来，揉揉双眼，戴上眼镜。“怎么，侍女们在那儿捣什么鬼？我要下去看一下。”

他把便鞋后跟拉上——这本来是一双好鞋子；他随意把脚伸进去，所以就把后跟踩塌了。

皇上一跑进院子，就轻轻地走过去。侍女们都在计算吻的数目，为的是交易公平。没人注意皇帝的到来。

“这到底是怎么回事？”当他看到他们接吻的时候说。当猪倌正被吻到第八十六下的时候，皇帝就用拖鞋打了起来。“滚出去！”皇帝说，因为他真的生气了。于是公主和猪倌一齐被赶出了他的宫殿。

公主站在屋外，忍不住哭了起来。天正下着大雨。

“唉，我真可怜！”公主说。“我要是答应那个王子就好了！唉，我是多么不幸啊！”

于是，猪倌走到一株大树后面，擦掉脸上的颜色，换掉身上破烂的衣服，又走了出来。他是那么好看，以至于这位公主都禁不住在他面前弯下腰来。

“我现在有点儿瞧不起你了，”他说，“一个老实的王子你不要，玫瑰和夜莺你也不欣赏；但是为了得到一个玩具，你却宁愿去和一个猪倌接吻。现在你总算得到报应了。”

于是他独自回到他的王国去了。现在只有她站在外边，可怜地唱：

啊，我亲爱的奥古斯丁，

一切都完了，完了，完了！





丑小鸭

乡下的天真是美丽。小麦是金黄的，燕麦是绿油油的。干草在牧场上堆成垛，鹤鸟迈着它又长又红的腿在散着步，啰嗦地讲着埃及话^①。田野和牧场的周围是大森林，森林里有些很深的池塘。

的确，乡间是美丽的，太阳光照着一幢老式的房子，周围有条很深的小溪。从墙角那儿一直到水里，全盖满了牛蒡的大叶子。叶子长得非常高，小孩子简直可以直腰站在下面。像森林里一样，这儿也是很荒凉的。这儿有一只母鸭坐在巢里，她得把几个小鸭孵出来。不过这时她已经累坏了。别的鸭子都在溪流里游来游去，没人愿意来和她聊天。

最后，鸭蛋一个一个地崩开了。“噼！噼！”蛋壳响起来。所有的蛋都变成了小动物。他们把小头都伸了出来。

“嘎！嘎！”母鸭说。他们也就跟着大声叫起来。妈妈让他们尽量地东张西望，因为绿色对他们的眼睛有好处。

“这个世界真大！”小家伙们说。的确，比起在蛋壳里的时候，现在的天地真是大不相同了。

“你们以为这是整个世界？”妈妈说，“这地方伸展到花园的另一边，一直到田里去，可是远呢！连我都没去过！大家都出来了吗？”她站起来，“没有，我还没把你们都生出来呢！这只顶大的蛋还没有动静。它还得躺多久呢？烦人。”于是她又坐下来。

“唔，怎样？”一只来拜访她的老鸭子问。

“这个蛋真烦人！”坐着的母鸭说，“它老是不裂开。看别的，他们真是一些最逗人爱的小鸭儿——都像他们的爸爸。这个坏东西从来没有来看过我！”

“让我瞧瞧这个呆蛋吧，”年老的客人说，“请相信我，这是一只吐绶鸡的蛋。我同样受过骗，你知道，那些小家伙不知道给我添了多少麻烦——他们都不敢下水。我简直一点办法也没有。我说好说歹，一点用也没有！让我瞧瞧。哎呀！这是吐绶鸡的蛋！让他躺着吧，你尽管叫别的孩子去

^① 因为据丹麦的民间传说，鹤鸟是从埃及飞来的。

